ऋग्वेद

मण्डल १०

सूक्त १५८

अनुवाद कर्ता: सञ्जय मोहन मित्तल

Ṛigveda

Maṇḍala 10

Sukta 158

Translated by: Sañjay Mohan Mittal

सारांश

इस सूक्त में तीनों लोकों के देवताओं से हमारी रक्षा करने के लिए प्रार्थना की गई है, विशेषकर हमारे नयनों की दृष्टि शक्ति बनी रहे।

Synopsis

This composition contains prayers for our protection to the governing divinities of all three realms, especially for the protection of the sight in our eyes.

सौर्यश्चक्षुः ऋषि:| सूर्याः देवता: |

छन्द:	
१	आर्ची स्वराड् गायत्री
२	स्वराड् गायत्री
३	गायत्री
४	निचृद् गायत्री
५	विराड् गायत्री

sauryashchakṣhuḥ ṛiṣhiḥ. sooryaaḥ devataaḥ.

Chhandaḥ	
1	aarchee svaraaḍ gaayatree
2	svaraaḍ gaayatree
3	gaayatree
4	nichṛid gaayatree
5	viraaḍ gaayatree

सूर्यो॑नो दि॒वस्पा॑तु॒ वातो॑ अ॒न्तरि॑क्षात् । अ॒ग्निर्नः॒ पार्थि॑वेभ्यः ॥१॥

सूर्यः॑ नः॒ दि॒वः पा॒तु॒ वातः॑ अ॒न्तरि॑क्षात् । अ॒ग्निः नः॒ पार्थि॑वेभ्यः ॥

तीनों लोकों के देवता क्रमशः (*दि॒वः*) **द्युलोक का देवता** (*सूर्यः॑*) **सूर्य,** (*अ॒न्तरि॑क्षात्*) **अन्तरिक्ष का देवता** (*वातः॑*) **वायु और** (*पार्थि॑वेभ्यः*) **पृथ्वी का देवता** (*अ॒ग्निः*) **अग्नि** (*नः॒*) **हमारी वहाँ के पदार्थों से** (*पा॒तु॒*) **रक्षा करें।**

1. om sooryo-no divas-paatu vaato antarikṣhaat
agnir-naḥ paarthivebhyaḥ

The divine powers of the three realms of the Universe, i.e. (*sooryo*) **Sun, the lord of** (*divas*) **celestial realm,** (*agnir*) **Fire, the lord of the** (*paarthivebhyaḥ*) **earth, and** (*vaato*) **Air, the lord of the** (*antarikṣhaat*) **space there between,** (*paatu*) **protect** (*naḥ*) **us from non-conducive things from their respective realms.**

जोषा॑ सवि॒तर्यस्य॑ ते॒ हरः॑ श॒तं स॒वाँ अर्ह॑ति । पा॒हि नो॑ दि॒द्युतः॒ पत॑न्त्याः ॥२॥

जोष॑ स॒वि॒तः॒ यस्य॑ ते हरः॑ श॒तम् स॒वान् अर्ह॑ति । पा॒हि नः॒ दि॒द्युतः॒ पत॑न्त्याः ॥

हे (*स॒वि॒तः॒*) **सृष्टि के रचयिता!** (*यस्य॑*) **जैसे** (*ते*) **तेरा** (*हरः॑*) **तेज** (*श॒तम्*) **बहुतेरे** (*स॒वान्*) **सूर्य चन्द्र आदि को** (*अर्ह॑ति*) **वश मे कर सकता है वैसे ही हमारी** (*जोष॑*) **प्रार्थना सुन कर** (*पत॑न्त्याः*) **गिरती हुई** (*दि॒द्युतः॒*) **बिजली से** (*नः॒*) **हमारी** (*पा॒हि*) **रक्षा करो।**

2. om joṣhaa savitaryasya te haraḥ shatan savaaṃ arhati
paahi no didyutaḥ patantyaaḥ

O (*savitar*) **Creator!** (*yasya*) **As** (*te*) **your** (*haraḥ*) **brilliance can** (*arhati*) **control and outshine the lights from** (*shatan*) **numerous** (*savaaṃ*) **suns and moons, similarly** (*joṣhaa*) **heed to our prayers and** (*paahi*) **protect** (*no*) **us** (*patantyaaḥ*) **falling** (*didyutaḥ*) **thunderbolts.**

चक्षु॑र्नो दे॒वः स॑वि॒ता चक्षु॑र्न उ॒त पर्व॑तः । चक्षु॑र्धा॒ता द॑धातु नः ॥३॥

चक्षुः॑ नः॒ दे॒वः स॑वि॒ता चक्षुः॑ नः॒ उ॒त पर्व॑तः । चक्षुः॑ धा॒ता द॒धा॒तु॒ नः॒ ॥

(*सवि॒ता*) **सूर्य** (*दे॒वः*) **देव का प्रकाश** (*नः॒*) **हमें** (*चक्षुः॑*) **देखने में सहायता करे,** (*उ॒त*) **ये हरे भरे** (*पर्वतः*) **पर्वत** (*नः॒*) **हमारी** (*चक्षुः॑*) **आँखों की ज्योति बढाये, वह** (*धा॒ता*) **परमात्मा भी** (*नः॒*) **हमारे** (*चक्षुः॑*) **नेत्रों को** (*द॒धा॒तु॒*) **बल प्रदान करे।**

3. om chakṣhur-no devaḥ savitaa chakṣhurna uta parvataḥ
chakṣhur-dhaataa dadhaatu naḥ

May the (*devaḥ*) **divine** (*savitaa*) **sunlight help** (*no*) **our** (*chakṣhur*) **sight! May** (*uta*) **these green** (*parvataḥ*) **mountains increase** (*na*) **our** (*chakṣhur*) **sight and may** (*dhaataa*) **the almighty also** (*dadhaatu*) **give strength to** (*naḥ*) **our** (*chakṣhur*) **eyes.**

चक्षु॑र्नो धेहि॒ चक्षु॑षे॒ चक्षु॑र्वि॒ख्यै त॒नूभ्यः॑ । सं चे॒दं वि च॑ पश्येम ॥४॥

चक्षुः॑ नः॒ धे॒हि॒ चक्षु॑षे॒ चक्षुः॑ वि॒ऽख्यै त॒नूभ्यः॑ । सम् च॒ इ॒दम् वि च॒ प॒श्ये॒म॒ ॥

हमारे (*चक्षु॑षे॒*) **नयनों में** (*चक्षुः॑*) **ज्योति** (*धे॒हि॒*) **दिजिए। हमारे** (*त॒नूभ्यः॑*) **शरीरों को सब कुछ** (*वि॒ऽख्यै*) **अलग अलग पहचानने वाले** (*चक्षुः॑*) **नयन दिजिए ताकि** (*नः॒*) **हम** (*इ॒दम्*) **यहाँ** (*सम्*) **पास** (*च॒*) **और** (*वि*) **दूर समान रूप से भली भाँति** (*प॒श्ये॒म॒*) **देख सके।**

4. om chakṣhurno dhehi chakṣhuṣhe chakṣhurvikhyai tanoobhyaḥ
sañ ch-edam vi cha pashyema

O God! Please (*dhehi*) **grant** (*chakṣhur*) **sight in** (*no*) **our** (*chakṣhuṣhe*) **eyes; bless our** (*tanoobhyaḥ*) **bodies with strong** (*chakṣhur*) **eyes that can** (*vikhyai*) **distinguish between things so that we can** (*pashyema*) **see equally well** (*sañ*) **near** (*cha*) **and** (*vi*) **far.**

सु॒सं॒दृशं॑ त्वा व॒यं प्रति॑ पश्येम सूर्य । वि प॑श्येम नृ॒चक्ष॑सः ॥५॥

सु॒ऽसं॒दृशं॑म् त्वा॒ व॒यम् प्रति॑ प॒श्ये॒म॒ सू॒र्य॒ । वि प॒श्ये॒म॒ नृ॒ऽचक्ष॑सः ॥

हे (*सू॒र्य॒*) **सूर्य!** (*व॒यम्*) **हम** (*नृ॒ऽचक्ष॑सः*) **मानव के हितकारी** (*त्वा॒*) **तेरे** (*सु॒*) **सुन्दर रूप को** (*सं॒दृशं॑म्*) **उदय से** (*वि*) **अस्त होते हुए** (*प॒श्ये॒म॒*) **देखें । हमारी दृष्टि समभाव वाली पक्षपात रहित हो ।**

5. om su-sandṛishan tvaa vayam prati pashyema soorya
vi pashyema nṛichakṣhasaḥ

O (*soorya*) **Sun! May** (*vayam*) **we** (*pashyema*) **see** (*tvaa*) **your** (*nṛichakṣhasaḥ*) **benevolent** (*su dṛishan*) **beauty from** (*san*) **dawn to** (*vi*) **dusk! May we be impartial, free from all preconceived notions!**